



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2026年4月

翻譯聖經 转化生命

本会媒体



网址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

「从各地到各处」的福音

这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，然后末期才来到。（马太福音24:14）

我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。（约翰福音15:5）

过去，基督教人口主要集中在全球北方世界（Global North）。在1900年，超过百分之八十的基督徒居住在北美和欧洲等地。如今，根据统计，南方世界（Global South），包括亚洲、非洲和拉丁美洲地区，基督徒人口占全球超过百分之六十，显示全球基督教重心已从北向南转移。

可想而知，福音流动的方式，不再只是传统从西方向外差派宣教士。南方教会正从「接受差传」转向「输出差传」。报告指出，虽然美国仍是全球差派最多宣教士的国家，但紧随其后的有巴西、南韩、菲律宾和尼日利亚。南方教会的确充满澎湃的宣教力量。

更迈进一步，洛桑运动（Lausanne Movement）近年研究「大使命现状」（State of the Great Commission），分析多中心基督教（Polycentric Christianity）发展。他们提出福音的流动，关键不再是南北地理的二分，而是强调多元发送和接收的模式，让福音在不同文化、不同平台、不同恩赐和不同情境中流动，以「从各地到各处」（From Everyone to Everywhere）的全民宣教为愿景，实践大使命。

「同一本圣经，以不同的语言翻译出来」是威克理夫秉持的圣经翻译异象，相信也是「从各地到各处」的基础。我们盼望每个人都能透过本身的语言和文化，明白神的话和神的爱，借此经历生命的转化，再与他人分享福音。

愿今天拥有圣经的我们，紧紧与神的话连系，生命持续经历更新和转化，从自身开始，成为福音流通的管道，在近处远处也见证神的奇妙和大能；也记念那些还没有母语圣经的群体，愿他们早日得着圣经、认识神、爱慕神、服侍神和荣耀神。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 WhatsApp号码：(852) 6333 3576

如欲收取本会代祷信，欢迎联络本会。

欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询其他转账方法。

WhatsApp与我们联系



祷告墙

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」
(亚4: 6)

1. 香港办事处

感恩本会与办事处单位的业主达成协议，签订了新租约。请继续记念署理总干事刘雪传道的适应，也求主保守新任总干事的聘请过程，愿祂的恩手指引和差派合适的人选，带领机构向新的里程碑迈进。

2. 罗兆泉牧师 (全球. 译经顾问训练)

感恩罗牧师顺利完成菲律宾三宝雁的民数记审核，在赶忙中预备好他要负责的十八章经文，并在审核过程中得到导师的培训，有新的学习。求主继续预备他成为正式顾问的下一步。

3. 村岛家 (日本. 传教士动员)

求主兴起更多对「心灵的疗愈」事工有负担的信徒，感动他们回应呼召，受训成为导师。求主开路，使村岛夫妇能与关西地区服侍的宣教士建立连结和网络，推展日本福音和宣教工作。

4. 饭团一家 (全球. 手语圣经翻译主管／与圣经联结)

饭团先生将与支持教会的探访团到访东南亚一翻译团队，愿大家有平安的行程和美好的交流，一方面支持者能更深体会翻译队的工作和需要，另一方面翻译队感到被关顾和支持。

5. 译思聆姊妹 Easyling (亚太地区. 传讯主任)

国际联会将于4月29日举行 Global Coffee Chat，对象为所有联会机构的总干事。姊妹正在协助筹备。求主使用这网上聚会促进各机构的合作，并供应法语、葡语、西班牙语和印尼语的传译员。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆. 动员／支援)

徐先生上月到访南亚一国后，离境时遇上国际航线大混乱，几经转折后，他才能回到居住地。感恩主赐他有平安，让他在突发的处境和调动中有耐心等待。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆. 主管／南亚. 识字教育)

王先生上月回港处理事务，恰巧发现家中喉管泄漏煤气，及时安排专业人员维修，实在感谢神的保守。香港办事处将有同工于6月到工场探访王先生夫妇，愿他们有美好的相聚。

8. Grace姊妹 (南亚. 与圣经联结)

姊妹本月将要审阅六个翻译项目的季度报告，求主帮助她预备的报告能合宜表达翻译进度及「与圣经联结」事工的情况。请记念MET, EM和WT族能善用去年底完成的新约圣经，让神的话深植人心。

9. 手物夫妇 (亚洲. 手语圣经翻译)

请继续记念手物先生皮肤的情况。最近有些聋人信徒主动联络手物先生，他们因轮班工作不能在主日聚会，希望手物先生在平日与他们见面，分享信息，求主加力和智慧予手物先生。

10. 干粮姊妹 (亚洲. 手语圣经翻译)

姊妹本月初将到东南亚一国与翻译顾问进行两星期核对译稿及测试。求主帮助过程顺利，译稿清晰流畅，并赐姊妹稳定健康的身体状态。请记念姊妹未信主的家人，愿他们早日归主。

11. 轻舟姊妹 (亚洲. 圣经翻译)

早前顾问审核找出了一个非常关键的问题，乃是有关「主」、「耶和华」、「上帝」这几个重要钥词的翻译，团队经过一番讨论，仍未有理想的定案，求主指引。

12. Lake太太 (亚洲. 语言项目助理)

Lake太太的儿子上月在英国注册结婚，媳妇是马来西亚人，愿主赐福这对新婚的年轻夫妇。他们一家正筹备在香港和马来西亚的婚礼和喜宴，愿主借礼仪感动人心。

13. AK家族 (亚洲. 圣经翻译／支援)

AK Family将于今年暑假述职，K现正赶工希腊文A国语双行对照本的注脚编辑和校对，求主赐他专注和智慧。请记念他们未信主的家人，特别是家中的长辈，愿主亲自吸引他们归向祂。

14. 刘太太 (东南亚. 识字教育)

感恩Y族的新旧约圣经奉献礼上月顺利举行，因战火缘故，刘太太未能出席，感到失望之余，也深切盼望内战早日平息，人民不再受战乱之苦。也祝愿Y族人继续遵行主道，建立门徒，生命经历转化。

15. 羊先生一家 (东南亚. 圣经翻译／支援)

感恩马可福音已通过顾问审阅，可以正式出版。现正制作录音版，完成后会先请信徒领袖给予意见，也让他们借此得喂养。在当地公开发布录音版圣经有一定风险，愿主亲自保护保守。

16. 米露家庭 (东南亚. 图书馆管理／支援)

阿米胃部不适已持续多年，求主引导他接受合适的检查，了解胃部情况，对症下药。阿露妈妈患有认知障碍症，求主帮助医生调较药物的种类和份量，让她有平稳的精神状态和维持一定的活动能力。

17. Lillian姊妹

(东南亚. 语言发展)

感恩姊妹平安回到工场，居所一切安好。求主帮助她工作许可证和签证续期的申请。本月姊妹将入村工作多天，时值旱季，须用井水洗澡，但过去姊妹曾因此而出疹，求主保守她。

18. 一心姊妹

(东南亚. 民族艺术)

姊妹完成博士论文后，现正处理毕业事宜。她正在考虑是否前往美国出席毕业礼，求主帮助姊妹决定。姊妹正与工场和资深的同工商讨下一步服侍的安排，求主引领。

19. 箭袋家庭

(东南亚. 宣子教育)

学习中心一直面对人手不足的情况，求主呼召和引领老师、舍监和行政人员来到当中一同服侍。愿主加力予箭袋夫妇，让他们在忙碌中能保持身心灵的健康。

20. 冒号家庭

(东南亚. 圣经翻译／支援)

呼嘭族五位翻译员在圣经翻译工作坊中开始翻译马可福音，期间冒号先生帮忙审核了一至三章。请继续为他们的训练过程和未来一年的翻译工作安排祷告。

21. 雅图姊妹

(东南亚. 圣经翻译)

感恩上月中有六位康族大学生，愿意趁假期接受康语的拼写训练，并享受和投入其中，求主继续坚固他们学习的动力、对主的信心，并在灵命上成长。

22. ST一家

(东非. 圣经翻译)

早前患上肺病的以马翻译员在2月底安息主怀，愿主安慰他的家人。请为承接工作的翻译员祈祷，他要往另一个城市取得团队的电脑，才能继续路加福音的翻译审查。

23. 莫先生夫妇

(东非. 圣经翻译)

感恩莫先生夫妇已于上月中平安返港。虽然当日因洗衣机坏了而带来不便，但现在已修理好了，感恩。请记念他们回港长住和遥距工作的适应和安排。

24. 马利亚姊妹

(东非. 圣经翻译)

感恩姊妹已适应和掌握遥距工作的生活节奏。也感恩姊妹妈妈的健康稳定，晚年仍能过有质素的生活，能吃能睡。姊妹回港后其中一个心愿是领更多家人归主，求主预备他们的心。

25. 小量丸子

(东非. 圣经翻译)

摩利团队正在印制列王纪上和五本小先知书的试读本，愿印刷和运送过程顺利。贝里团队翻译新约关键词的进度落后，求主施恩。他们也在翻译「心灵的疗愈」训练手册，请记念。

26. 施先生夫妇

(非洲. 圣经翻译)

感恩儿子和女儿都已长大和独立，他们各有自己的工作。感恩主将他们分别带到澳洲工作，请为他们的教会生活、感情发展、未来方向祈祷，愿他们每天活在主的带领和引导中。

27. 小方瓦姊妹

(全球. 译经顾问训练)

姊妹上月出差带领言说分析工作坊，求主使用，让参加者学会掌握圣经不同文体的分别，在翻译工作上更得心应手。求主继续保守姊妹的妈妈身体健康，出入平安。

28. 甩鞭家庭

(台湾. 圣经翻译／与圣经联结)

甩鞭太太本月要预备讲道，求主赐恩。记念甩鞭BB开始加副食品后的适应，求主赐他们一家健康，保守BB入台证的申请。他们也在准备回南庄后的搬家事宜，愿主在忙碌中加力。

29. 憬连姊妹

(全球. 译经顾问)

求主赐恩姊妹今年的事奉，特别是带领一名受训成为顾问的学徒。学徒早前经历丧夫之痛，心情逐渐平伏，重新开始工作和学习。求主赐憬连姊妹智慧在培训路上与学徒同行。

30. 沈老师夫妇

(亚洲. 译经顾问／支援)

一名与沈老师合作多年的翻译顾问证实患上肺癌，目前癌细胞已扩散至脑部和骨头，请同心祷告记念她，求主伸出医治的手拯救她，也为家人有平安面对祷告。

31. 足印姊妹

(香港. 神学训练)

姊妹仍在努力撰写研究以西结书的毕业论文，求主助她尽快完成初稿，并好好预备最后一个学期的学习。姊妹仍在探索毕业后返回南亚工场的服侍路向，求主引领和安排。

32. 风铃姊妹

(台湾. 与圣经联结)

差遣教会的短宣队本月将到工场探访姊妹，愿众人有美好的相聚和交流。除了南庄在赛夏族人中的事奉，姊妹亦要跟进其他有意进行有声圣经录音的原住民项目，求主加力。



退休会员

欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)

师母右眼已停止针药22周，感恩最近覆诊的结果是情况稳定，求主继续保守她。罗牧师夫妇上月中前往美国述职，期间师母仍会协助「心灵的疗愈」事工，求主赐福和加力。

退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生上月到海外服侍，完成了三种语言的工作坊，并与顾问实习生会面，感谢主赐力量服侍和保守他平安。继续记念他能顺利完成神学硕士课程，并透过讲道服侍祝福教会。

退休会员

Lake先生 (Lake太太丈夫)

Lake先生上月与太太一同飞往英国，参加儿子在当地的婚礼，感恩Lake先生旅途平安，能见证儿子的人生大事。求主保守他旅途后有好的休息，以及儿子在其余两地的婚礼。

发展中地区 正在差派宣教士

根据宣教研究国际期刊发表的「世界基督教与使命2021：关于未来的问题」一文，1970年，全球北方世界（Global North）差派长期宣教士的比例为百分之八十八，而南方世界（Global South）则为百分之十二；至2021年，南方世界差派的比重已攀升至百分之四十七。此反映发展中地区愈来愈多信徒愿意接受差派，参与海外宣教工作。

只是，毋庸置疑，由于发展中地区的经济、资源和配套仍在建立中，当地教会普遍没有足够的财力支持宣教士。本会的「项目基金：支持发展中地区差派宣教士」，正希望提供一点点援助，鼓励和实际帮助他们回应宣教的呼召，实践主的大使命。

如你有感动支持发展中地区差派的宣教士，可以为他们祈祷，也可以奉献资助有需要的单位，请注明「项目基金：支持发展中地区差派宣教士」。

祈祷会消息

日期：2026年4月13日（一）*

时间：晚上7时半至9时

主题：福音出亚洲

分享：梁永强牧师（威克理夫亚太区顾问）

地点：本会办事处

（旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，近太子地铁站A出口）

预告5月份祈祷会

日期：2026年5月4日（一）

时间：晚上7时半至9时

主题：见证分享（手语圣经翻译）

分享：干粮姊妹

地点：本会办事处

***4月第一个周一为清明节翌日公众假期，故4月祈祷会顺延一周至4月13日，敬请留意。**

麦千夫妇



麦千先生来自肯尼亚西部村庄，他的父母是忠心又爱主的基督徒。自幼认识耶稣的麦千先生，在学时曾被多姿多采的世界吸引，及后他亲身体会布道者、祷告者和栽培员如何成为桥梁，引领他重新寻索信仰，生命在主里扎根成长。主以大使命呼召他将神的话语带到未得的族群中。

同样来自肯尼亚的麦千太太，自小走在寻索信仰的路上。在家人影响下，她恒常参与教会聚会，并于青少年时期决定跟从基督。后来，她在宣教体验中得闻圣经翻译的需要，被主感动，决心回应。完成六年的圣经翻译员训练后，她与丈夫于2010年起参与南苏丹的服侍。

麦千先生现为南苏丹工场的翻译项目统筹主管，而麦千太太是非洲译经顾问。由于肯尼亚教会规模较少，难以在经济上支持他们一家所需，恳请记念他们，在不足之中仍见从上而来的供应，并能继续专心服侍。

坤詹姊妹



坤詹姊妹是一位泰国聋人。她是一位很认真追求信仰的基督徒，也是当地聋人教会的领袖。坤詹姊妹得闻手语圣经翻译工作后，十分兴奋，愿意为此作出实际支持。她主动联络宣教士，定期约见他们，并教授他们手语。

主感动她亲自踏上宣教路，她甘愿离开安舒区，放弃二十年安稳的教席，2024年获接纳成为泰国威克理夫的第一位聋人宣教士。

聋人在社区工作和生活是一件很不容易的事，因此泰国的聋人教会处于弱势，经济状况也不稳定。当宣教士问及她要如何寻求祷告和经济的支持者时，一方面感受到她真实的压力和担心，另外也看见她的决心和信心。

恳请记念坤詹姊妹的需要。愿邀请及感动她的主，供应她一切所需。